

2. Объем и распределение критических примечаний к тексту обусловлены целью издания. Есть два типа критических комментариев к тексту. Одни характеризуют отношение напечатанного текста к рукописи, которая легла в основу издания, объясняют исправления, указывают на состояния рукописи, на ее писарские особенности и т. д. Другие приводят разночтения всех остальных или только некоторых рукописей того же памятника. Рекомендуется не смешивать оба типа комментариев. Такой метод применялся, например, в упомянутом издании Хроники Далимила. Примечания первого типа не должны отсутствовать ни в одном специальном издании, но они не являются необходимыми в издании популярном. Но если некоторые памятники издаются только как популярные издания, то практический комментарий к тексту следовало бы издавать отдельно в каком-либо специальном журнале, или в виде брошюры. Варианты можно не издавать одновременно с изданием текста, однако они важны — особенно для изучения языковедческого и историко-литературного. В нетранскрибированных научных изданиях следовало бы помещать оба вида критических текстологических примечаний.

3. Пояснительные примечания дают вещественный комментарий к памятнику. Их объем определяется целью издания и характером памятника. В пояснительных примечаниях указываются также цитации, имеющиеся в тексте. Смотря по объему и характеру памятника можно в примечаниях также объяснять отдельные места, которые нуждаются в языковом разъяснении или в переводе. В таком случае можно обойтись без словаря. Составной частью пояснений может быть также текст оригинала, если памятник является переводным. Поскольку издатель знаком с оригиналом и работает над ним, поскольку оригинал еще не издан или издание его недоступно, опубликование оригинала всегда ценно и способствует более глубокому изучению языка и литературы. В качестве приложения я поместил, например, латинские оригиналы в своем издании *Skladby budyšínského rukopisu* (Прага, 1953). В научных изданиях, особенно нетранскрибированных, следует помещать оригинал текста параллельно, т. е. рядом или на противоположной странице текста издаваемого памятника.

4. Объем и оформление словаря также зависит от типа и цели издания. К изданиям популярным и к смешанным (научно-популярным) присоединяется обыкновенно дифференциальный словарь. Так обычно поступают, например, в сборнике *Památky staré literatury české*. Исключением тут является мое издание *Nová rada Smila Flašky z Pardubic* (Прага, 1950), где лексические пояснения входят в состав пояснений вещественных; это, конечно, памятник не слишком обширный. В таком словаре не нужно цитировать отдельные (типичные) места, в которых находится объясняемое слово; однако рекомендуется приводить те места, которыми документируется особое контекстное значение или которыми поясняется все словосочетание. Словарь такого типа присоединен к упомянутому изданию Хроники Далимила. К научным нетранскрибированным изданиям особенно значительных памятников следовало бы издавать монографические словари. Их задачей было бы охарактеризовать картину словарного запаса так, как ее дают исторические словари или словари древнего языка. К сочинениям одного автора можно создать единый авторский словарь. Лучший словарь этого типа присоединен к изданию Эмиля Сметанки *Staročeské životy svatých otcův* (Прага, 1909). К избранным памятникам, языковая ценность которых особенно велика, следовало бы присоединять глоссарии (списки всех слов, содержащие и данные об их фреквенции).

Хотя и невозможно предвидеть все случаи издательской работы и, следовательно, невозможно охватить правилами эдической техники все, с чем может встретиться издатель, все же возможно и даже необходимо определить принципы, которые имеют общее значение и исчерпывают проблематику основных типов изданий. Отдельные случаи требуют однако индивидуального решения. Такое решение должно придерживаться общих принципов, обеспечивающих научность каждого издания.

Н. Н. Розов

(Ленинград)

Два типа изданий памятников древнеславянской письменности и литературы сложились еще в прошлом столетии: специально для лингвистов издавались обычно памятники уникальные, первостепенной важности для истории языка; для историков и литературоведов — памятники историко-литературного значения, представленные обычно большим количеством списков, в которых текст произведения подвергался подчас значительным изменениям.

В последнее время почти не выходят издания первого типа, и это очень плохо: ученым-лингвистам приходится или пользоваться старыми, иногда устаревшими и несовершенными изданиями, или же обращаться к рукописям. А между тем современный уровень развития полиграфической техники позволяет издавать факсимильные издания памятников, максимально близкие к оригиналам. Надо использовать эти возможности и в ближайшем будущем издать многокрасочные факсимильные воспроизведения таких памятников славянской письменности и искусства, как Остромирово евангелие, Изборник Святослава, Зографское и Вуканово евангелия, а за ними и другие знаменитые старинные древнеславянские рукописные книги. Хорошие факсимильные издания этих памятников позволят избежать ряда трудностей в передаче их текстов типографским способом (воспроизведение титлов, надстрочных знаков, выносных букв, лигатур